

30 يناير / كانون الثاني، 2017

أعزائي التلاميذ والعائلات:

إن إدارة التعليم لمدينة نيويورك ومكتب عمدة المدينة لشؤون المهاجرين ملتزمان بحماية حق كل تلميذ في المداومة بمدرسة عامة، بصرف النظر عن وضعية الهجرة الخاصة به أو أصله الوطني أو ديانتهم. وقد اعترفت المحكمة الأمريكية العليا أيضاً بأهمية توفير التعليم العام لجميع التلاميذ، بما في ذلك التلاميذ غير الحاصلين على مستندات إقامة قانونية. إن طفلكم يمثل قمة أولوياتنا وسوف نقوم بكل ما في وسعنا لحماية حقه هذا ولضمان حصول جميع التلاميذ على تعليم عالي الجودة.

إننا نفتخر بتتبعنا. إن الآباء والتلاميذ ومدراء المدارس والمعلمين وغيرهم من أفراد طاقم العمل من المهاجرين هم جزء مما يجعل مدارسنا، ومدينة نيويورك، أماكن رائعة وقوية ومليئة بالحياة. سواء وصلتم أنتم وأسرتكم إلى هنا منذ 100 عام أو منذ 100 يوم - فأنتم نيويوركيون - ونحن نقف بجانبكم.

للمساعدة في ضمان أن جميع أطفالنا يواصلون التعلم في بيئة آمنة وراعية، فإننا نقدم التوجيهات التالية إلى أفراد طاقم العمل في مدارسنا:

كما كان الأمر في الماضي، لن يقوم موظفو إدارة التعليم بطرح أسئلة أو الاحتفاظ بسجلات تتعلق بوضعية الهجرة الخاصة بتلميذ أو أحد أفراد عائلته. نلزمنا سياسة الخصوصية للمدينة وتعليمات مستشار التعليم بالاحتفاظ بسرية المعلومات الحساسة الخاصة بكم.

لن يقوم موظفو إدارة التعليم بمنح إمكانية وصول غير محدودة لإدارة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك (ICE). ومثلها مثل جميع وكالات إنفاذ القانون الأخرى، لا يسمح لإدارة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك (ICE) بالوصول إلى المدارس بدون التفويض القانوني المناسب. إذا قام ضباط إدارة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك (ICE) بالتوجه إلى المدرسة لأغراض إنفاذ قوانين الهجرة، سوف تتم إحالتهم مباشرة إلى مدير المدرسة الذي سيقوم بدوره باتخاذ الإجراء المناسب.

لم ولن يقوم موظفو إدارة التعليم بالإفصاح عن معلومات التلميذ إلا إذا كان ذلك مطلوباً بموجب القانون.

ستتم إحالة أي شخص في مدارسنا يسعى للحصول على خدمات قانونية بشأن الهجرة إلى برنامج (ActionNYC). برنامج (ActionNYC) هو برنامج يوفر مساعدة قانونية مجانية وأمنة لشؤون الهجرة، مقدمة من منظمات مجتمعية موثوقة في مجتمعاتكم وبلغتمكم.

جميع سكان مدينة نيويورك بصرف النظر عن وضعية الهجرة الخاصة بهم، يمكنهم مواصلة الحصول على خدمات بلدية المدينة. اتصلوا برقم هاتف الاستعلامات 311 أو زوروا الرابط nyc.gov/immigrants للحصول على مزيد من المعلومات من مكتب عمدة المدينة لشؤون المهاجرين. إضافة إلى ذلك، تتوفر موارد على الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم <http://schools.nyc.gov/AboutUs/schools/SupportingAllStudents.htm>. هذا الجزء من موقعنا الإلكتروني سنتم توسعته خلال الأسابيع القادمة.

سيؤكد موظفو المدارس من أن جميع التلاميذ يتعلمون في بيئة تعليمية آمنة وداعمة. تنص سياسة إدارة التعليم على الحفاظ على مدارس آمنة وشاملة وخالية من التحرش والتهمز والتمييز على أساس العرق الحقيقي أو المتصور، أو اللون أو الدين أو السن أو العقيدة أو الخلفية الإثنية أو الأصل القومي أو الأصل الأجنبي، أو وضعية المواطنة أو الإعاقة أو التوجه الجنسي أو النوع (الجنس) أو الوزن. يتعين إبلاغ أية حوادث أو شواغل فوراً إلى موظفو المدرسة، الذين سيقومون بالتحقيق واتخاذ إجراء سريع.

ولكم جزيل الشكر على تكليفنا بتعليم طفلكم. ليس هناك شيء أهم من وضع تلاميذنا البالغ عددهم 1.1 مليون تلميذ على مسار النجاح.

مع خالص الاحترام والتقدير،

Nisha Agarwal

المفوضة

مكتب عمدة المدينة لشؤون المهاجرين

Carmen Fariña

المستشارة

إدارة التعليم لمدينة نيويورك